III

(Forberedende retsakter)

RÅDET

FÆLLES HOLDNING (EF) Nr. 28/2008

fastlagt af Rådet den 18. november 2008

med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2008/…/EF af … om ændring af Rådets direktiv 80/181/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om måleenheder

(EØS-relevant tekst)

(2008/C 330 E/01)

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 95,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg ([1]),

efter proceduren i traktatens artikel 251 ([2]), og

ud fra følgende betragtninger:

(1) I henhold til direktiv 80/181/EØF ([3]) skal Det Forenede Kongerige og Irland fastsætte en dato for udløbet af deres eventuelt anvendte undtagelser vedrørende de såkaldte måleenheder »pint« for mælk i returflasker samt øl og cider på fad, »mile« for vejskilte og hastighedsangivelser og »troy ounce« for ædelmetaltransaktioner. Erfaringen har imidlertid vist, at videreførelsen af undtagelserne på grund af deres lokale karakter og det begrænsede antal berørte produkter ikke vil indebære en ikke-toldmæssig handelshindring, og der er derfor ikke længere behov for at ophæve disse undtagelser.

(2) Det bør præciseres, at anvendelsesområdet for direktiv 80/181/EØF er i overensstemmelse med målene i traktatens artikel 95, og at det ikke er begrænset til bestemte af Fællesskabets indsatsområder.

(3) I henhold til direktiv 80/181/EØF kan der indtil den 31. december 2009 anvendes supplerende angivelser ud over de forskriftsmæssige måleenheder, der er fastsat i kapitel I i bilaget til det pågældende direktiv. For at undgå, at der skabes hindringer for virksomheder i Fællesskabet, der eksporterer til visse tredjelande, der kræver, at produkterne skal være mærket med andre enheder end dem, der er fastsat i kapitel I, bør der imidlertid fortsat være mulighed for at anvende supplerende angivelser.

(4) Direktiv 80/181/EØF støtter et velfungerende indre marked ved det harmoniseringsniveau for måleenheder, det foreskriver. I den forbindelse bør Kommissionen overvåge markedsudviklingen for så vidt angår det pågældende direktiv og dets gennemførelse, især for så vidt angår eventuelle hindringer for det indre markeds funktion og et eventuelt behov for yderligere harmonisering for at overvinde disse hindringer.

(5) Kommissionen bør, inden for rammerne af sine handelsforbindelser med tredjelande, herunder i Det Transatlantiske Økonomiske Råd, arbejde ihærdigt videre for at opnå accept, på tredjelandes markeder, af produkter der udelukkende er mærket med enheder i henhold til det internationale enhedssystem (SI).

(6) Supplerende angivelser vil også kunne give mulighed for gradvis og smidig indførelse af nye metriske enheder, som måtte blive udviklet på internationalt plan.

([1]) EUT C 120 af 16.5.2008, s. 14.
([2]) Europa-Parlamentets udtalelse af 29.11.2007 (EUT C 297 E af 20.11.2008, s. 105), Rådets fælles holdning af 18. november 2008 og Europa-Parlamentets holdning af … (endnu ikke offentliggjort i EUT).
([3]) EFT L 39 af 15.2.1980, s. 40.

(7) I 1995 besluttede Generalkonferencen for Mål og Vægt at fjerne klassen af supplerende SI-enheder som en særskilt klasse i SI, og at fortolke enhederne »radian« og »steradian« som afledte dimensionsløse SI-enheder, hvis navne og symboler kan, men ikke skal, anvendes i udtryk for andre afledte SI-enheder, hvis det er belejligt.

(8) I 1999 vedtog Generalkonferencen for Mål og Vægt, inden for SI, »katal«, hvis symbol er »kat«, som SI-enhed for katalytisk aktivitet. Denne nye harmoniserede SI-enhed havde til formål at sikre en sammenhængende og ensartet angivelse af måleenheder inden for medicin og biokemi og kan som følge deraf eliminere risikoen for misforståelser, som udspringer af anvendelsen af ikke-harmoniserede enheder.

(9) I 2007 vedtog Generalkonferencen for Mål og Vægt for at fjerne en af de væsentligste kilder til den variabilitet, der er observeret mellem forskellige realiseringer af vands tripelpunkt, en note til definitionen af »kelvin«. »Kelvin« defineres som en brøkdel af vands tripelpunkts termodynamiske temperatur. Noten henviser til vand med en specifik isotopisk sammensætning.

(10) Da acre ikke længere anvendes ved tinglysning af jord i Det Forenede Kongerige og Irland, er der ikke længere behov for at have en undtagelse herfor.

(11) I overensstemmelse med punkt 34 i den interinstitutionelle aftale om bedre lovgivning [1] tilskyndes medlemsstaterne til, både i egen og i Fællesskabets interesse, at udarbejde og offentliggøre deres egne oversigter, der så vidt muligt viser overensstemmelsen mellem dette direktiv og gennemførelsesforanstaltningerne.

(12) Direktiv 80/181/EØF bør derfor ændres i overensstemmelse hermed —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Ændringer

I direktiv 80/181/EØF foretages følgende ændringer:

1) Artikel 1, litra b), affattes således:

»b) de i kapitel II i bilaget anførte enheder, men kun i de medlemsstater, hvor de var tilladt den 21. april 1973.«

2) Artikel 2, litra a), affattes således:

»a) Forpligtelserne i henhold til artikel 1 vedrører de måleinstrumenter, der anvendes, de målinger, der udføres, og de størrelsesangivelser, som udtrykkes i måleenheder.«

3) Artikel 3, stk. 2, affattes således:

»2. Det er tilladt at anvende supplerende angivelser.«

4) Følgende artikel indsættes:

»*Artikel 6b*

Kommissionen overvåger markedsudviklingen for så vidt angår dette direktiv og dets gennemførelse med hensyn til den smidige funktion af det indre marked og international handel og forelægger Europa-Parlamentet og Rådet en rapport om denne udvikling, om nødvendigt ledsaget af forslag, senest den 31. december 2019.«

5) I bilaget foretages følgende ændringer:

a) I kapitel I, punkt 1.1, affattes afsnittet benævnt »Grundenheden for termodynamisk temperatur« således:

»Grundenheden for termodynamisk temperatur

En »kelvin«, enheden for den termodynamiske temperatur, er brøkdelen 1/273,16 af vands tripelpunkts termodynamiske temperatur.

Denne definition henviser til vand med en isotopisk sammensætning defineret af følgende stofmængdeforhold: 0,000 155 76 mol af ^{2}H pr. mol af ^{1}H, 0,000 379 9 mol af ^{17}O pr. mol af ^{16}O og 0,002 005 2 mol af ^{18}O pr. mol af ^{16}O.

(13. CGPM — 1967 — resolution 4, og 23. CGPM — 2007 — resolution 10).«

b) I kapitel I, punkt 1.1.1, affattes titlen således:

»Særligt navn og symbol for den afledte SI-temperaturenhed ved angivelse af celcius-temperaturer«

c) I kapitel I, punkt 1.2, affattes titlen således:

»1.2. Afledte SI-enheder«

d) I kapitel I udgår punkt 1.2.1.

e) I kapitel I affattes punkt 1.2.2 og 1.2.3 således:

»1.2.2. Generel regel for afledte SI-enheder

Enhederne, som afledes kohærent af SI-grundenheder, udtrykkes algebraisk som produktet af effekten af SI-basisenheder med en numerisk faktor lig med 1.

[1] EUT C 321 af 31.12.2003, s. 1.

1.2.3. Si-enheder med særlige navne og symboler

Størrelse	Enhed		Udtrykt i	
	navn	symbol	andre SI-enheder	SI-grundenheder
Vinkel (plan vinkel)	radian	rad		$m \cdot m^{-1}$
Rumvinkel	steradian	sr		$m^2 \cdot m^{-2}$
Frekvens	hertz	Hz		s^{-1}
Kraft	newton	N		$m \cdot kg \cdot s^{-2}$
Tryk, mekanisk spænding	pascal	Pa	$N \cdot m^{-2}$	$m^{-1} \cdot kg \cdot s^{-2}$
Energi, arbejde, varmemængde	joule	J	$N \cdot m$	$m^2 \cdot kg \cdot s^{-2}$
Effekt (1) energistrøm	watt	W	$J \cdot s^{-1}$	$m^2 \cdot kg \cdot s^{-3}$
Elektricitetsmængde, elektrisk ladning	coulomb	C		$s \cdot A$
Elektrisk spænding, elektrisk potential, elektromotorisk kraft	volt	V	$W \cdot A^{-1}$	$m^2 \cdot kg \cdot s^{-3} \cdot A^{-1}$
Elektrisk resistans	ohm	Ω	$V \cdot A^{-1}$	$m^2 \cdot kg \cdot s^{-3} \cdot A^{-2}$
Konduktans	siemens	S	$A \cdot V^{-1}$	$m^{-2} \cdot kg^{-1} \cdot s^3 \cdot A^2$
Elektrisk kapacitans	farad	F	$C \cdot V^{-1}$	$m^{-2} \cdot kg^{-1} \cdot s^4 \cdot A^2$
Magnetisk flux	weber	Wb	$V \cdot s$	$m^2 \cdot kg \cdot s^{-2} \cdot A^{-1}$
Magnetisk induktion	tesla	T	$Wb \cdot m^{-2}$	$kg \cdot s^{-2} \cdot A^{-1}$
Inductance	henry	H	$Wb \cdot A^{-1}$	$m^2 \cdot kg \cdot s^{-2} \cdot A^{-2}$
Lysstrøm	lumen	lm	$cd \cdot sr$	cd
Belysningsstyrke	lux	lx	$lm \cdot m^{-2}$	$m^{-2} \cdot cd$
Aktivitet, ioniserende stråling	becquerel	Bq		s^{-1}
Absorberet dosis, afsat energi pr. masseenhed, kerma, indeks for absorberet dosis	gray	Gy	$J \cdot kg^{-1}$	$m^2 \cdot s^{-2}$
Dosisækvivalent	sievert	Sv	$J \cdot kg^{-1}$	$m^2 \cdot s^{-2}$
Katalytisk aktivitet	katal	kat		$mol \cdot s^{-1}$

(1) Enheders særlige betegnelse: betegnelsen voltampere, symbol »VA«, for angivelse af tilsyneladende effekt for vekselstrøm, og betegnelsen var, symbol »var«, for angivelse af reaktiv effekt. Betegnelsen »var« findes ikke i CGPM's resolutioner.

Enheder, der er afledt af SI-grundenhederne, kan udtrykkes ved enhederne i kapitel I.

Navnlig kan afledte SI-enheder udtrykkes ved anvendelse af de specielle navne og symboler i foranstående tabel. For eksempel kan SI-enheden for den dynamiske viskositet udtrykkes som $m^{-1} \cdot kg \cdot s^{-1}$ eller $N \cdot s \cdot m^{-2}$ eller $Pa \cdot s$.«

f) I kapitel II udgår følgende linje af tabellen:

»Tinglysning af jord	acre	1 ac = 4 047 m^2	ac«

g) Kapitel II, sidste punktum, affattes således: »Enhederne i dette kapitel kan kombineres indbyrdes eller med enheder i kapitel I, således at man får sammensatte enheder.«

Artikel 2

Gennemførelse

1. Medlemsstaterne vedtager og offentliggør senest den 31. december 2009 de love og administrative bestemmelser, der er nødvendige for at efterkomme dette direktiv. De meddeler straks Kommissionen teksten til disse love og bestemmelser.

Medlemsstaterne anvender disse love og bestemmelser fra den 1. januar 2010.

Disse love og bestemmelser skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de vigtigste nationale retsforskrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 3

Ikrafttræden

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Artikel 4

Adressater

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i …

På Europa-Parlamentets vegne	*På Rådets vegne*
…	…
Formand	*Formand*

RÅDETS BEGRUNDELSE

I. INDLEDNING

1. Kommissionen vedtog den 10. september 2007 et forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 80/181/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om måleenheder.

2. Rådet besluttede den 26. september 2007 at høre Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg, der afgav udtalelse den 12. december 2007.

3. Europa-Parlamentet vedtog sin førstebehandlingsudtalelse den 29. november 2007. Parlamentets udtalelse indeholder ingen ændringer til Kommissionens forslag.

4. Den 15. juli 2008 nåede Rådet til politisk enighed med henblik på vedtagelse af en fælles holdning efter traktatens artikel 251.

5. Den 18. november 2008 vedtog Rådet sin fælles holdning, som findes i dok. 11915/08.

II. FORMÅL

6. De overordnede formål med Kommissionen er at ajourføre direktiv 80/181/EØF, så

   — anvendelsesområdet bliver udvidet til også at omfatte forbrugerbeskyttelse og miljø

   — der medtages en ny enhed i det internationale enhedssystem (SI) ([1]) som forskriftsmæssig måleenhed

   — det tillades at anvende supplerende angivelser uden tidsbegrænsning

   — kravet om, at Det Forenede Kongerige og Irland ophører med de begrænsede lokale undtagelser for pint, mile og troy ounce, hvor disse stadig finder anvendelse, bortfalder.

III. FÆLLES HOLDNING

Generelt

7. Rådet er enigt i forslagets målsætning, men har alligevel forsøgt at forbedre nogle af bestemmelserne og tilføje yderligere bestemmelser, navnlig for at få en række supplerende ændringer af SI-systemet afspejlet i fællesskabsretten og for at få indført en bestemmelse om en rapport fra Kommissionen om udviklingen i forbindelse med direktiv 80/181/EØF, særlig med hensyn til et velfungerende indre marked og international handel.

Et velfungerende indre marked og international accept af SI-enhederne

8. Rådets direktiv 80/181/EØF er blevet revideret hvert tiende år for så vidt angår lokale undtagelser og anvendelse af supplerende angivelser. Rådet er enigt i sigtet med forslaget, som er at skabe større retlig sikkerhed ved at fjerne tidsbegrænsningen af undtagelserne fra det generelle princip om, at SI-enhederne bør anvendes i videst muligt omfang. Rådet finder det imidlertid vigtigt nøje at følge, hvordan direktivet om måleenheder påvirker den smidige funktion af det indre marked og den internationale handel. Det har derfor indsat en ny artikel 6b, hvorefter Kommissionen forelægger en rapport om disse virkninger ti år efter, at dette ændringsdirektiv er trådt i kraft.

9. For at gøre rede for bestemmelserne i artikel 6b og tilkendegive, hvor vigtigt det er, at Kommissionen overvåger den smidige funktion af det indre marked, har Rådet tilføjet en ny betragtning 4. Rådet ville også gerne gøre opmærksom på, at der skal arbejdes for accept på tredjelandes markeder af produkter, der udelukkende er mærket med SI-enheder, og har derfor indsat betragtning 5.

([1]) SI står for »Système International d'unité de mesure«. Det bygger på Pariskonventionen fra 1875 og ajourføres regelmæssigt af Generalkonferencen for Mål og Vægt (CGPM). De bedst kendte SI-enheder er meter, kilogram og sekund.

Udvikling i SI-systemet

10. Rådet er enigt i Kommissionens ønske om at indføre den nye SI-enhed »katal« i fællesskabsretten. Det vil imidlertid også gerne have, at den øvrige udvikling i SI-systemet kommer til at fremgå af fællesskabsretten. Definitionen af »kelvin« i bilagets kapitel 1, punkt 1.1, ajourføres derfor for at tage hensyn til resolution 10 fra 23. Generalkonference for Mål og Vægt (CGPM 2007). Bilagets kapitel I, punkt 1.2.1 og 1.2.3 ændres desuden for at tage hensyn til beslutningen fra CGPM 1995 om at gøre »radian« og »steradian« til dimensionsløse enheder.

11. Ændringerne af bilaget er omhandlet i den nye betragtning 7 og 9.

Andre ændringer i forhold til Kommissionens forslag

12. Rådet har foretaget nogle mindre ændringer af betragtning 3 og 6 for at afspejle den tankegang, der ligger bag de øvrige ændringer i forslaget. Det har også rettet artikel 2 ind efter den tekst, der er vedtaget for mange tilsvarende retsakter, og har derfor tilføjet betragtning 11. Endelig er der foretaget nogle rent tekniske ændringer i bilaget som følge af de ændringer, der er beskrevet i punkt 10.

IV. **KONKLUSION**

13. Rådets fælles holdning har de samme overordnede formål som Kommissionens forslag til ændringsdirektiv. Intentionen med ændringerne er at bidrage til det overordnede sigte med direktiv 80/181/EØF om måleenheder. Kommissionen gav, da Rådet nåede til politisk enighed, udtryk for generel accept af Rådets ændringer af forslaget.